

Bij koninklijk besluit van 11 september 1986 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Brussel van 23 juni 1986 tot goedkeuring van de wijze van gunning der opdracht en van de aannemingsvoorwaarden betreffende de modernisering (fase 1) van de in de Gasthuisstraat 9 tot 23 gelegen eigendommen.

Bij koninklijk besluit van 11 september 1986 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Brussel van 23 juni 1986 tot goedkeuring van de wijze van gunning der opdracht en van de aannemingsvoorwaarden met betrekking tot de herbouw van de in de Vossenstraat 10/20 gelegen eigendommen.

Bij koninklijk besluit van 11 september 1986 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Brussel van 23 juni 1986 houdende goedkeuring van de wijze van gunning der opdracht en van de aannemingsvoorwaarden betreffende de herbouw van de op het Vossenplein en in de Plumstraat gelegen eigendommen.

Bij koninklijk besluit van 11 september 1986 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Brussel van 23 juni 1986 houdende goedkeuring van de wijze van gunning der opdracht en van de aannemingsvoorwaarden betreffende de herbouw van de in de Aanaardingsstraat 28 tot 32 en de Menslievendheidsstraat 28 tot 34 gelegen eigendommen.

Bij koninklijk besluit van 11 september 1986 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Brussel van 23 juni 1986 tot goedkeuring van de wijze van gunning der opdracht en van de aannemingsvoorwaarden met betrekking tot het moderniseren van het in de M. Lemonnierlaan 30 en de Ph. de Champagnestraat 2/4 gelegen gebouw.

« MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE »

Bekendheid

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1986 wordt de beroeps of wetenschappelijke bekendheid van de hierna genoemde persoon bevestigd. Ze vervangt, voor belanghebbende persoonlijk, de bekwaamheidsbewijzen vereist bij artikel 10, § 1 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Naam, voornaam	Geboorteplaats- en datum
Teixeira de Carvalho, Luc.	Kiwit, 20 augustus 1938.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Rijksuniversiteit te Gent Wetenschappelijk personeel. — Vervroegde oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 17 juni 1986 wordt de heer W. Landrieu, geboren op 10 maart 1927, eervol ontslag verleend uit zijn betrekking van werkleider op 31 maart 1987.

Betrokkene wordt ertoe gemachtigd om, met ingang van 1 april 1987, zijn aanspraak op een vervroegd pensioen te doen gelden. Belanghebbende mag tevens de eretitel van zijn ambt voeren.

Un arrêté royal du 11 septembre 1986 approuve les décisions du conseil communal de Bruxelles du 23 juin 1986 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la modernisation des propriétés sises rue de l'Hôpital 9 à 23 (phase 1).

Un arrêté royal du 11 septembre 1986 approuve les décisions du conseil communal de Bruxelles du 23 juin 1986 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la reconstruction des propriétés sises rue des Renards 10/20.

Un arrêté royal du 11 septembre 1986 approuve les décisions du conseil communal de Bruxelles du 23 juin 1986 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la reconstruction des propriétés sises place du Jeu de Balle, rue de la Plume.

Un arrêté royal du 11 septembre 1986 approuve les décisions du conseil communal de Bruxelles du 23 juin 1986 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la reconstruction de la propriété sise rue du Remblai 28 à 32, rue de la Philanthropie 28 à 34.

Un arrêté royal du 11 septembre 1986 approuve les décisions du conseil communal de Bruxelles du 23 juin 1986 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la modernisation de la propriété sise boulevard M. Lemonnier 30, angle rue Ph. de Champagne 2/4.

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

Notoriété

Par arrêté royal du 16 juillet 1986, la notoriété professionnelle ou scientifique de la personne dont le nom suit, est établie et tient lieu, à titre personnel, des titres exigés à l'article 10, § 1er de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

Nom, prénom	Lieu et date de naissance
Teixeira de Carvalho, Luc.	Kiwit, le 20 août 1938.

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

Université de l'Etat à Gand Personnel scientifique. — Pension anticipée

Par arrêté royal du 17 juin 1986, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 31 mars 1987, à M. Landrieu, W., né le 10 mars 1927, chef de travaux.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une retraite anticipée et à porter le titre honorifique de ses fonctions à partir du 1er avril 1987.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

17 JUILLET 1986. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant désignation des membres, du président et du vice-président de la Commission des déchets

L'Exécutif régional wallon :

Vu le décret du 25 mai 1985 relatif aux déchets, notamment son article 37;

Vu l'Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 octobre 1985 relatif à la constitution et au fonctionnement de la Commission des déchets, modifié par l'arrêté du 6 mars 1986;

Considérant que ladite Commission doit être mise en place sans retard, parce que son avis est préalablement requis à l'adoption de la plupart des arrêtés d'exécution du décret relatif aux déchets;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Environnement et l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le deuxième alinéa de l'article 5 de l'arrêté du 16 octobre 1985 est supprimé.

Art. 2. Sont nommés membres de la Commission, respectivement membre effectif et membre suppléant :

Représentant le secteur industriel en général :

- M. Guy Depelsenaire,
- M. Jean-Marie Postiaux.

Représentant le secteur de la chimie :

- Mme Betty Cordier-Stouvenakers,
- M. Edmont Robyns.

Représentant l'industrie de la récupération :

- M. Philippe Close,
- M. Etienne Cochaux.

Représentant l'industrie de l'emballage :

- Mme Geneviève Bruynseels,
- M. Juliens.

Représentant l'industrie du traitement et du recyclage des déchets :

- M. Dominique Streel,
- M. Jacques De Meesmaker.

Représentant les associations de communes qui assurent l'élimination des déchets ménagers :

- M. Cyr Fontaine,
- M. Marcel De Meurichy,
- M. Joseph Chaplier,
- M. Jean-Marie Duplicy,
- M. Charles Rocmans,
- M. Joseph Michaux,
- M. François Ballieux,
- M. Robert Devroede.

Représentant des associations d'agriculteurs, d'horticulteurs et d'éleveurs :

- M. Maurice Lhoas,
- M. Michel Ferrière,
- M. Alain Masure,
- M. Daniel Michotte,
- M. Henri Faux,
- M. Jacques Palm.

Représentant les associations de protection des consommateurs :

- Mme Claire Donneau,
- M. Robert Remy,
- Mme Catherine Rousseau,
- M. Dominique Gilles,
- M. Jean-Marie Mortier,
- M. Pierre Déjemeppe.

Représentant les associations de protection de l'environnement :

- M. Pierre Depret,
- M. Jos Praet,
- M. Jean-Pierre Hannequart,
- M. Richard De Kriek,
- M. Yvano De Biasio,
- M. Dimitri Stamatoukos.

Représentant les travailleurs et les cadres :

- M. Bernard Noel,
- M. Daniel Detraux,
- M. Lucien Dessy,
- M. Michel Niezen.

Représentant les associations professionnelles des collecteurs de déchets et des exploitants de décharges contrôlées :

- M. Adolphe Dillenburg,
- M. Jean Putmans,
- M. Adhémar Peetroons,
- M. Jean Canivet.

Le directeur général des Ressources naturelles et de l'Environnement :

- M. Claude Delbeuck,
- M. Roger Fontaine.

L'inspecteur général de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts :

- M. Michel Jurisse,
- M. Robert Gauthy.

Le fonctionnaire le plus haut en grade du service de gestion des déchets :

- M. Yves Grollinger,
- M. Louis Docquier.

Représentant la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi :

- M. Bauwin,
- M. Georges Franck.

Représentant le Ministre de la Région wallonne ayant l'environnement dans ses attributions :

- M. Emmanuël Serusiaux,
- M. René Jottrand.

Art. 3. M. Guy Depelsenaire est nommé président de la Commission.

M. Adhémar Peetroons est nommé vice-président de la Commission.

Art. 4. Le Ministre de la Région wallonne ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 17 juillet 1986.

M. WATHELET,

Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel.

D. DUCARME,

Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne.

UBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHE REGION

17. JULI 1986. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Benennung der Mitglieder, des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Kommission der Abfälle

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1985 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 37;

Aufgrund des Erlasses des Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Oktober 1985 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Kommission der Abfälle, abgeändert durch den Erlass vom 6. März 1986;

In der Erwägung, dass die besagte Kommission unverzüglich eingesetzt werden muss, weil ihr Gutachten vor der Verabschiedung der meisten Erlasse zur Durchführung des Dekrets über die Abfälle erforderlich ist;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Absatz 2 des Artikels 5 des Erlasses vom 16. Oktober 1985 wird aufgehoben.

Art. 2. Zum effektiven bzw. Ersatzmitglied der Kommission wird ernannt :

In seiner Eigenschaft als Vertreter des Industriesektors im allgemeinen :

- Herr Guy Depelsenaire,
- Herr Jean-Marie Postiaux.

In seiner Eigenschaft als Vertreter des Chemiesektors :

- Frau Betty Cordier-Stouvenakers,
- Herr Edmont Robyns.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Rückgewinnungsindustrie :

- Herr Philippe Close,
- Herr Etienne Cochaux.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Verpackungsindustrie :

- Frau Geneviève Bruynseels,
- Herr Juliens.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Aufbereitungs- und Recyclingindustrie :

- Herr Dominique Strel,
- Herr Jacques De Meesmaker.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Gemeindevereinigungen, die für die Beseitigung von Hausmüll sorgen :

- Herr Cyr Fontaine,
- Herr Marcel De Meurichy,
- Herr Joseph Chaplier,
- Herr Jean-Marie Duplcy,
- Herr Charles Rocmans,
- Herr Joseph Michaux,
- Herr François Ballieux,
- Herr Robert Devroede.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Vereinigung von Landwirten, Gärtnern und Viehzüchtern :

- Herr Maurice Lhoas,
- Herr Michel Ferrière,
- Herr Alain Measure,
- Herr Daniel Michotte,
- Herr Henri Faux,
- Herr Jacques Palm.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Verbraucherschutzvereine :

- Frau Claire Donneau,
- Herr Robert Remy,
- Frau Catherine Rousseau,
- Herr Dominique Gilles,
- Herr Jean-Marie Mortier,
- Herr Pierre Dejemepe.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Umweltschutzvereinigungen :

- Herr Pierre Depret,
- Herr Jos Praet,
- Herr Jean-Pierre Hannequart,
- Herr Richard De Kriek,
- Herr Ivano De Biasio,
- Herr Dimitri Stamatoukos.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Arbeitnehmer und Führungskräfte :

- Herr Bernard Noel,
- Herr Daniel Detraux,
- Herr Lucien Dessy,
- Herr Michel Niezen.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Berufsvereinigungen der Abfallsammler und der Betreiber überwachter Deponien :

- Herr Adolphe Dillenbourg,
- Herr Jean Putmans,
- Herr Adhémar Peetroons,
- Herr Jean Canivet.

In seiner Eigenschaft als Generaldirektor der Naturschätze und der Umwelt :

- Herr Claude Delbeuck,
- Herr Roger Fontaine.

In seiner Eigenschaft als Generalinspektor der Generalinspektion für Umwelt und Wälder :

- Herr Michel Jurisse,
- Herr Robert Gauthy.

In seiner Eigenschaft als ranghöchster Beamter der Abteilung Verwaltung der Abfälle :

- Herr Yves Grollinger,
- Herr Louis Docquier.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Generaldirektion für Wirtschaft und Beschäftigung :

- Herr Bauwin,
- Herr Georges Franck.

In seiner Eigenschaft als Vertreter des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört :

- Herr Emmanuël Serusiaux,
- Herr René Jottrand.

Art. 3. Herr Guy Depelsenaire wird zum Präsidenten der Kommission ernannt.

Herr Adhémar Peetroons wird zum Vizepräsidenten der Kommission ernannt.

Art. 4. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, am 17. Juli 1986.

M. WATHELET,

Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen,
den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal.

D. DUCARME,

Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

17 JULI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
houdende aanwijzing van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de Afdelingscommissie

De Waalse Gewestexecutieve

Gelet op het decreet van 25 mei 1985 betreffende de afvallen, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1985 betreffende de oprichting en de werking van de Afdelingscommissie, gewijzigd bij het besluit van 6 maart 1986;

Overwegende dat die Commissie onverwijld moet geïnstalleerd worden daar haar voorafgaand advies vereist wordt voor de aanneming van de meeste besluiten ten uitvoering van het decreet betreffende de afvallen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Leefmilieu en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het tweede lid van artikel 5 van het besluit van 16 oktober 1985 wordt afgeschaft.

Art. 2. Worden tot lid van de Commissie respectievelijk werkend en plaatsvervangend lid benoemd :

Vertegenwoordigend de industriële sector in het algemeen :

- de heer Guy Depelseñaire,
- de heer Jean-Marie Postiaux.

Vertegenwoordigend de scheikundige sector :

- Mevr. Betty Cordier-Stouvenakers,
- de heer Edmont Robyns.

Vertegenwoordigend de terugwinningsindustrie :

- de heer Philippe Close,
- de heer Etienne Cochaux.

Vertegenwoordigend de verpakkingsmateriaalindustrie :

- Mevr. Geneviève Bruynseels,
- de heer Juliens.

Vertegenwoordigend de afvalbehandelings- en afvalrecyclingsindustrie :

- de heer Dominique Streef,
- de heer Jacques De Meeßmaker.

Vertegenwoordigend de verenigingen van gemeenten die de opruiming van de huishoudelijke afvalstoffen verzekeren :

- de heer Cyr Fontaine,
- de heer Marcel De Meurichy,
- de heer Joseph Chaplier,
- de heer Jean-Marie Duplîcy,
- de heer Charles Rocmans,
- de heer Joseph Michaux,
- de heer François Ballieux,
- de heer Robert Devroede.

Vertegenwoordigend de verenigingen van landbouwers, tuinders en veehouders :

- de heer Maurice Lhoas,
- de heer Michel Ferrière,
- de heer Alain Masure,
- de heer Daniel Michotte,
- de heer Henri Faux,
- de heer Jacques Palm.

Vertegenwoordigend de verenigingen ter bescherming van konsumenten :

- Mevr. Claire Donneau,
- de heer Robert Remy,
- Mevr. Catherine Rousseau,
- de heer Dominique Gilles,
- de heer Jean-Marie Mortier,
- de heer Pierre Dejemeppe.

Vertegenwoordigend de verenigingen ter bescherming van het leefmilieu :

- de heer Pierre Depret,
- de heer Jos Praet,
- de heer Jean-Pierre Hannequart,
- de heer Richard De Kriek,
- de heer Yvano De Biasio,
- de heer Dimitri Stamatoukos.

Vertegenwoordigend de werknemers en het kaderpersoneel :

- de heer Bernard Noel,
- de heer Daniel Detraux,
- de heer Lucien Dessy,
- de heer Michel Niezen.

Vertegenwoordigend de beroepsverenigingen van ophalers van afvalstoffen en uitbaters van gecontroleerde stortplaatsen :

- de heer Adolphe Dillenbourg,
- de heer Jean Putmans,
- de heer Adhémar Peetroons,
- de heer Jean Canivet.

De directeur-generaal van de Natuurlijke Hulphronnen en Leefmilieu :

- de heer Claude Delbeuck,
- de heer Roger Fontaine.

De inspecteur-generaal van de Algemene Inspectie voor Leefmilieu en Bossen :

- de heer Michel Jurjsse,
- de heer Robert Gauthy.

De ambtenaar met de hoogste rang van de dienst « Beheer van afvalstoffen » :

- de heer Yves Grollinger,
- de heer Louis Docquier.

Vertegenwoordigend de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling :

- de heer Bauwin,
- de heer Georges Franck.

Vertegenwoordigend de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort :

- de heer Emmanuël Serusiaux,
- de heer René Jottrand.

Art. 3. De heer Guy Depelsenaire wordt benoemd tot voorzitter van de Commissie.
De heer Adhémar Peetroons wordt benoemd tot ondervoorzitter van de Commissie.

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 1986.

M. WATHELET,

Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Nieuwe Technologiën, de Buitenlandse Betrekkingen,
de Algemene Zaken en met het Personeel,

D. DUCARME,

Minister van het Waalse Gewest voor Leefmilieu en Landbouw.

Nominations

Par arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 26 juin 1986, M. André Brunelle, chef administratif au Ministère de la Région Wallonne, est désigné en qualité de comptable sur le Fonds de gestion du patrimoine immobilier régional non destiné à l'Administration, à dater du 1 juillet 1986.

Par arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 10 juillet 1986, M. Raymond Baurant est nommé en qualité de membre du Conseil Supérieur Wallon de la Chasse, à partir du 11 juillet 1986. Il achèvera le mandat de M. Jean Devroye, décédé.

ÜBERSETZUNG

Ernennungen

Durch Ministerialerlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 wird Herr André Brunelle, Verwaltungschef beim Ministerium der Wallonischen Region, mit Wirkung vom 1. Juli 1986, zum Buchhalter des Fonds zur Verwaltung des Immobilienvermögens, das nicht für die Verwaltung bestimmt ist.

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Juli 1986 wird Herr Raymond Baurant mit Wirkung vom 11. Juli 1986, als Mitglied des Wallonischen Obersten Rates für das Jagdwesen ernannt. Er wird das Mandat von Herrn Jean Devroye, verstorben, beenden.

VERTALING

Benoemingen

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 is de heer André Brunelle, administratieve chef bij het Ministerie van het Waalse Gewest, met ingang van 1 juli 1986, benoemd tot rekenplichtige van het Fonds voor het beheer van de niet voor de Administratie bestemde onroerende goederen.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 juli 1986 is de heer Raymond Baurant, met ingang van 11 juli 1986, benoemd tot lid van de Waalse Hoge Jachtraad. Hij zal het mandaat van de heer Jean Devroye, overleden, voleindigen.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Protection du patrimoine culturel. — Annulation par le Conseil d'Etat

Par arrêt du Conseil d'Etat n° 26539 du 7 mai 1986, l'arrêté de l'Exécutif du 18 avril 1983, classant comme monument la façade et la toiture de la Maison Rassenfosse, sise rue Saint-Gilles 386, à Liège, est annulé.